

Anükün api chikeiña Waitó: Palabras para rehacer nuestro universo

José Ángel Quintero Weir

Citas y referencias

[1] En “El Libro de los Añuu”, reunimos en su ‘Libro Primero’, lo correspondiente al sentipensar añuu; en el ‘Libro Segundo’, la palabra de la gente de agua en un extenso y explicado vocabulario de la lengua y, en el ‘Libro Tercero’, una compilación de relatos correspondientes a los cantos de oralitura de nuestro pueblo. Un ‘Cuarto Libro’ está en proceso de culminación, y es el correspondiente a la ‘Memoria territorial de la gente de agua’ y, si la vida nos alcanza, esperamos poder escribir el ‘Libro Quinto’, dedicado al proceso de conocer el universo físico de los añuu, completando así la mano a ser otorgada a nosotros y a los otros como memoria en nuestra palabra.

[2] Una de las actividades que realizamos con los participantes de nuestro plan de estudios en la UAIN (Universidad Autónoma Indígena), es la de convocar a la comunidad a lo que internamente llamamos “Encuentros de Oralitura”, que no son otra cosa que encuentros comunitarios para contar libremente historias a partir de una interrogante que no se dice sino que se relata pues, siempre iniciamos la conversación con el relato de un recuerdo con el que simbólicamente dejamos explícita a los asistentes la interrogante. En este caso, la pregunta era la de pensarnos antes de la llegada de los Ayouna. El relato que versiono de memoria en este escrito corresponde a lo narrado por el viejo Santos de La Boquita, en nuestro encuentro de Oralituras en la Laguna de Sinamaica en agosto de 2017.

[3] Karawiwa: Chigüire, Piro Piro o Capivara. (*Hydrochoerus hydrochaeris*).

[4] Aroona: (Ellas en el espejo). Yaguasa (*Dendrocygna arbórea*). Pato salvaje que llegaba a territorio añuu en tiempos de sequía.

[5] Keiwii: Caimán de la costa.

[6] Como le llama Donna Haraway. Entendemos, que la autora toma como referencia al inquietante Chtulu, universo oscuro, cargado de seres y vidas cuyas abominables deformaciones fueron terriblemente descritas por el imaginario “árabe loco” Abdul Alhazred, autor del inexistente libro del Necronomicon, de las que tuvo conocimiento y dio a conocer al mundo el escritor Howard Phillips Lovecraft.

[7] Donna Haraway. “Aprender a vivir en un planeta herido”. OPLAS (Observatorio Plurinacional de Aguas): <https://oplas.org/sitio/2021/06/10/donna-haraway-aprender-a-vivir-en-un-planetaherido/>.

[8] Ayounake'in: En lengua añuu: Extranjero o no indígena con corazón.